

## Radio Cassette-Corder

### Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing



©2003 Sony Corporation Printed in China



http://www.sony.net/

\*WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

\* WALKMAN ® est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden aangeleverd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

## AVERTISSEMENT

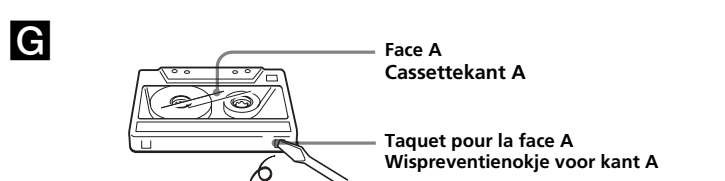
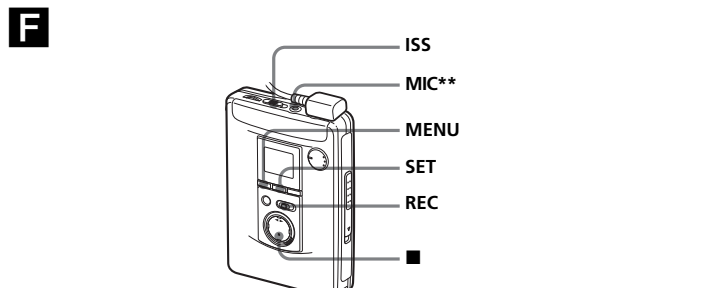
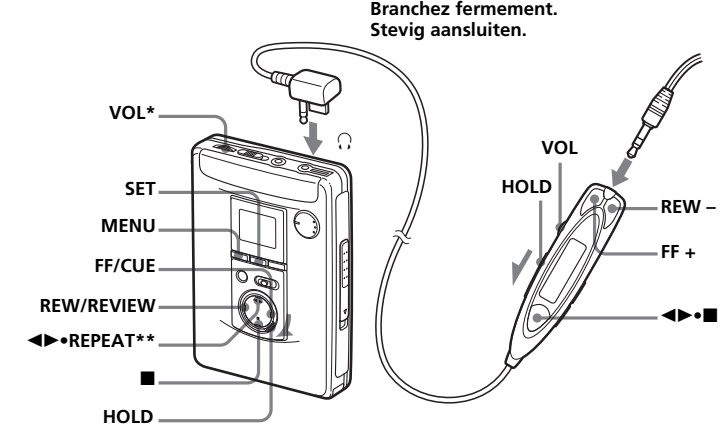
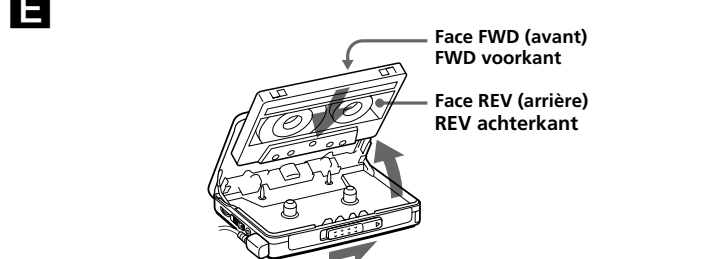
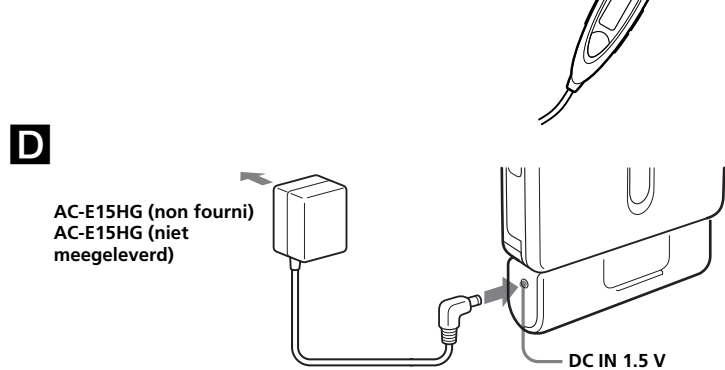
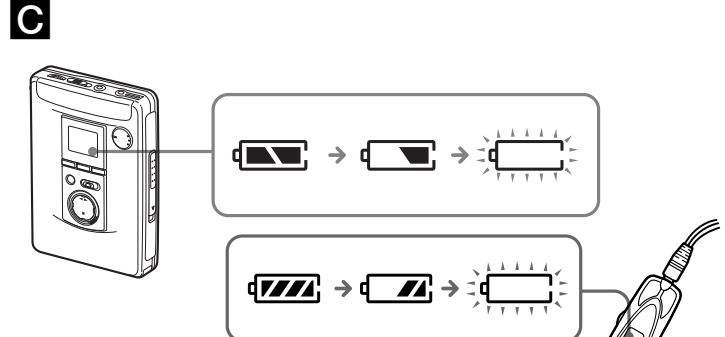
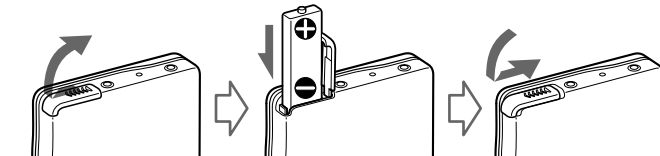
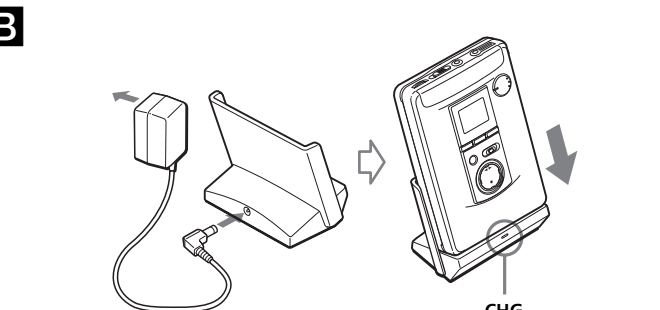
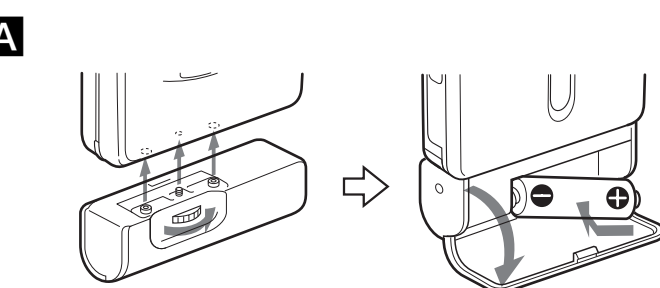
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

## WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.



\* Un point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal indique le sens de rotation du bouton de volume.  
 \*\* Le bouton ou la prise comporte un point en relief.  
 • Er zit een voelstip naast de VOL schakelaar op het apparaat zelf om aan te geven in welke richting het volume wordt verhoogd.  
 • De toets op de aansluiting is voorzien van een voelstip.

Français	
A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.	
<b>Remarque</b> Les cassettes enregistrées en « 2x » ne peuvent pas être lues correctement sur un lecteur/enregistreur de cassettes non équipé de cette fonction.	
• Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les appareils de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.	
• Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.	
• Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos administrations locales.	

Pile rechargeable NH-14WM (A)	
Lecture de cassette	26
Réception radio	34
Enregistrement par le microphone	9
Enregistrement de la radio	7

Pile alcaline Sony LR6 (5G)** et pile rechargeable NH-14WM (A)	
Lecture de cassette	70
Réception radio	90
Enregistrement par le microphone	24
Enregistrement de la radio	19

## Préparation

Préparez une pile sèche (non fournie) ou la pile rechargeable (fournie).

### Pile sèche A

Fixez l'étui de pile fourni et insérez une pile R6 (format AA) en tenant compte de la polarité.

### Remarque

Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour une performance optimale.

### Pile rechargeable B

Chargez la pile rechargeable avant de l'utiliser pour la première fois.

### Courant secteur D

Pour faire fonctionner cet appareil sur le courant domestique, vous devez acheter l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15HG.

Retirez la pile rechargeable si elle est en place. Rattachez l'étui de pile et raccordez l'adaptateur secteur AC-E15HG (non fourni) à la prise DC IN 1.5 V de l'étui de pile et à une prise murale.

N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur.

Les spécifications de l'AC-E15HG varie pour chaque zone de commercialisation. Vérifiez votre tension secteur locale et la polarité de la fiche avant d'acheter l'adaptateur secteur.

### Lecture d'une cassette E

1 Introduisez une cassette et si la fonction HOLD est activée, faites glisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.

2 Appuyez sur MENU de façon répétée pour placer « — » ( curseur) de l'affichage sur REC/PB. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner « 2x » ou n'effectuer aucune sélection (vitesse normale), ce qui correspond à la même position que celle pour l'enregistrement.

Pour écouter de la musique disponible sur cassette dans le commerce, etc., sélectionnez le réglage normal (pas d'indication).

### Remplacement/Recharge de la pile rechargeable C

Remplacez ou chargez la pile lorsque « — » clignote dans l'afficheur.

### Autonomie de la pile\* (Approx. en heures)

Pile alcaline Sony LR6 (5G)**	44
Lecture de cassette	56
Enregistrement par le microphone	15
Enregistrement de la radio	12

### Pile rechargeable NH-14WM (A)

Lecture de cassette	26
Réception radio	34
Enregistrement par le microphone	9
Enregistrement de la radio	7

### Pile alcaline Sony LR6 (5G)\*\* et pile rechargeable NH-14WM (A)

Lecture de cassette	70
Réception radio	90
Enregistrement par le microphone	24
Enregistrement de la radio	19

\* Valeur mesurée selon la norme définie par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilisation d'un lecteur de cassette Sony de la série HF)

\*\* En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline LR6 (5G) Sony « STAMINA » (produite au Japon).

• L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.

• Le réglage AVLS (voir « Utilisation du menu ») risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

• Pour faire fonctionner cet appareil sur le courant domestique, vous devez acheter l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15HG.

Retirez la pile rechargeable si elle est en place. Rattachez l'étui de pile et raccordez l'adaptateur secteur AC-E15HG (non fourni) à la prise DC IN 1.5 V de l'étui de pile et à une prise murale.

N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur.

Les spécifications de l'AC-E15HG varie pour chaque zone de commercialisation. Vérifiez votre tension secteur locale et la polarité de la fiche avant d'acheter l'adaptateur secteur.

### Remarque

Vous pouvez écouter le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV (voir « Utilisation du menu »), mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

### 3 Appuyez sur ◀•REPEAT de l'appareil principal et réglez le volume avec la commande VOL. (Appuyez sur ▶(lecture) •■(arrêt) sur la télécommande.)

Pour ajuster le volume sur la télécommande

Réglez la commande VOL de l'appareil autour de 6.

Pour ajuster le volume sur l'appareil principal

Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

Exploitation par les touches de la télécommande

Pour Appuyez sur

Débuter la lecture de l'autre face

Arrêter la lecture

Exploitation par les touches de l'appareil principal

Pour Appuyez sur

Débuter la lecture de l'autre face

Arrêter la lecture

Autres opérations

Pour Appuyez sur

Avancer rapidement\*

Rembobiner\*

Effectuez une recherche

Effectuez une recherche

Ecouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter la même face depuis le début (Rembobinage automatique)

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

Ecouter la même face depuis le début

### Répétition A-B

Cette fonction permet d'écouter plusieurs fois de suite un passage d'une plage spécifiée au préalable.

Vous spécifiez ce passage en marquant le début (point A) et la fin (point B) pendant la lecture.

Sur l'appareil principal

1 Appuyez au moins 2 secondes sur ▶•REPEAT pendant la lecture pour marquer le point A.

2 Appuyez une nouvelle fois sur ▶•REPEAT pour marquer le point B.

3 Sélectionnez la source d'enregistrement: Pour enregistrer avec le microphone

4 Faites glisser REC.

5 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

6 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

7 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

8 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

9 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

10 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

11 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

12 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

13 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

14 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

15 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

16 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

17 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

18 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

19 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

20 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

21 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

22 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

23 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

24 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

25 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

26 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

27 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

28 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

29 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

30 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

31 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

32 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

33 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

34 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

35 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

36 Appuyez sur ■ (appuyez sur ▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

### Remarque

Lorsque vous ouvrez le logement de la cassette, le sens de défilement de la bande devient automatiquement « FWD ».

• N'utilisez pas de cassette de position haute (TYPE II) ni métal (TYPE IV). Sinon le son risque de présenter de la distorsion à la lecture ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être entièrement effacé.

• Ne branchez et débranchez pas les écouteurs/casque de la prise ◀ pendant l'enregistrement de la radio.

• Les conditions d'enregistrement peuvent changer rapidement ou du bruit risque d'être enregistré.

• Pour éviter les interférences, ne posez pas l'appareil près d'un cordon de lampe ou d'une lampe fluorescente lors de l'enregistrement avec le microphone.

• En cas d'effet Larsen, réduisez le volume.

• Aucune autre fonction ne peut être utilisée pendant l'enregistrement.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

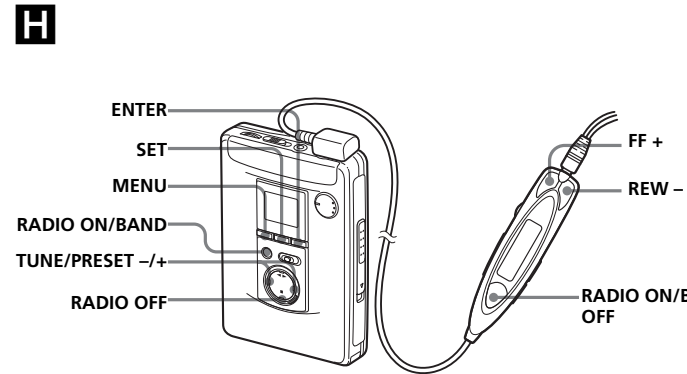
• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

• Arrêtez d'abord l'enregistrement pour





## Français

### Ecoute de la radio 📻

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez de façon répétée sur MENU de l'appareil et réglez le curseur sur TUNE MODE dans l'afficheur.

- Pour l'accord manuel**
  - Appuyez sur SET pour choisir MANUAL.
  - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour accorder la station souhaitée. Maintenez enfoncée TUNE/PRESET + ou – pendant quelques secondes pour rechercher des stations.

- Pour l'accord d'une station préreglée**
  - Appuyez sur SET pour choisir PRESET.
  - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour rappeler la station préreglée souhaitée. Pour pouvoir accorder une station préreglée, il faut préregler au préalable les stations (voir « Préréglage des stations radio »).

### Pour éteindre la radio

Appuyez sur RADIO OFF.

### Pour améliorer la réception radio

- Réception AM:** Réorientez l'appareil proprement dit.
- Réception FM:** Déployez le câble (antenne) de la télécommande. Si la réception n'est toujours pas bonne, appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour choisir « MONO » (mono), « LOCAL » ou rien (stéréo) pour améliorer la réception.
  - Sauf modèle pour l'Europe, l'Arabie Saoudite et la Chine

### Pour utiliser la télécommande

Pour allumer la radio, appuyez plus d'une seconde sur RADIO ON/ BAND•OFF (lorsque la cassette est arrêtée seulement). Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/ BAND•OFF pendant plus d'une seconde pendant que la radio est sous tension. Pour accorder ou rappeler une station préreglée, appuyez sur FF + ou REW–. Pour éteindre la radio, appuyez sur RADIO ON/ BAND•OFF.

## Préréglage des stations radio 📻

Vous pouvez préregler jusqu'à 30 stations : 20 en FM et 10 en AM (pour la zone Jpn<sup>\*</sup>, 16 stations : 8 en FM et 8 en AM).

\* Uniquement si cette zone est disponible. Voir « Réception de stations hors de votre pays région ».

## Préréglage des stations synchronisées automatiquement

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes. Le numéro de préreglage 1 clignote sur l'afficheur et l'appareil principal commence à synchroniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s'arrête environ 5 secondes lorsqu'une station est reçue.

- Si vous souhaitez préregler la station reçue, appuyez sur ENTER pendant que le numéro préreglé clignote. La station reçue est préreglée sur le numéro de préreglage 1 et l'appareil commence à rechercher la station suivante.
- Répétez l'étape 4 jusqu'à ce que toutes les stations soient préreglées.

## Pour arrêter la syntonisation

- Si des stations sont déjà mémorisées, les nouvelles stations préreglées remplacent les anciennes lorsque la procédure ci-dessus est utilisée. Si les stations ne peuvent pas être préreglées automatiquement, préreglez-les manuellement.

## Préréglage manuel des stations

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence clignotent sur l'afficheur.
- Pendant que les chiffres de la fréquence clignotent, synchronisez une station que vous souhaitez mémoriser à l'aide de TUNE/PRESET + ou – et appuyez sur ENTER.

Le numéro de préreglage clignote sur l'afficheur.

- Tandis que le numéro préreglé clignote, sélectionnez le numéro préreglé que vous souhaitez à l'aide de TUNE/PRESET + ou – et appuyez sur ENTER.

## Ecouter les stations radio préreglées

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur TUNE MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher « PRESET ».
- Appuyez sur TUNE/PRESET + ou –.

## Pour annuler une station mémorisée

- Suivez la procédure ci-dessus et à l'étape 4, sélectionnez le numéro de présélection que vous souhaitez annuler, puis appuyez sur ENTER. Les numéros de fréquence clignotent sur l'afficheur.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche TUNE/PRESET + ou –. Le numéro de fréquence augmente ou diminue. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que « ----- » s'affiche.
- Appuyez sur ENTER lorsque « ----- » clignote. Un numéro de présélection clignote sur l'afficheur.
- Appuyez sur ENTER pour annuler la station enregistrée.

## Syntonisation des stations radio préreglées — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Maintenez enfoncée la touche RADIO ON/ BAND pendant au moins 2 secondes. Les stations préreglées de la bande sélectionnée sont chacune reproduite pendant environ 5 secondes. (En mode DAPS les voyants de l'afficheur clignotent.)
- Appuyez de nouveau sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner la station pendant que vous écoutez la station préreglée.

- Si aucune station n'est mémorisée, la fonction DAPS est inopérante.
- Jusqu'à ce qu'une station soit sélectionnée à l'étape 4, la fonction DAPS activée à l'étape 3 reste active.

## Réception de stations hors de votre pays/ région (sauf modèle pour l'Europe, l'Arabie Saoudite et la Chine)

- Appuyez sur RADIO ON/ BAND pour allumer la radio.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence clignotent sur l'afficheur.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche RADIO ON/ BAND jusqu'à ce que « Eur », « USA » ou « JpN » clignote.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/ BAND pour sélectionner « Eur », « USA » ou « JpN » et appuyez sur ENTER.
- Accordez et mémorisez les stations en suivant la procédure décrite dans « Ecoute de la radio » et « Préréglage des stations radio ».

## Indications de zone et plages de fréquences

Zones*	Plages de fréquences FM (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710
JpN	76,0 - 90,0	531 - 1 710

\* Eur : Europe et autres pays/régions
USA : États-Unis, Canada et Amérique Centrale et du Sud
JpN : Japon

## Utilisation du menu 📻

### Réglage du mode de lecture

**Sur l'appareil principal :** Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur PB MODE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

**Sur la télécommande :** Appuyez sur MODE de façon répétée. À chaque pression, les indications changent.

Pour écouter	Sélectionnez
les deux faces de de façon répétée	<span>↔</span>
les deux faces une fois à partir de la face FWD	<span>↵</span>

## Accentuation du son

- Sur l'appareil principal :**
- Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur SOUND.
  - Appuyez de façon répétée sur SET pour sélectionner l'accentuation sonore de votre choix.

## Sur la télécommande :

- Appuyez sur SOUND de façon répétée. À chaque pression, les indications changent.

Les indications changent comme suit :
RV: Sound Revitalizer
Accentuation de l'aigu.
MB: Mega Bass
Accentuation du grave (effet modéré).
GRV: Groove
Accentuation plus importante des basses (effet puissant).
aucun message : normal (sans effet).

**Remarque**
Si le son reproduit est déformé en mode « GRV », baissez le volume sur l'appareil ou sélectionnez un autre mode.

## Protection de l'ouïe — fonction AVLS (système de limitation automatique du volume)

Le volume maximum est réglé pour protéger l'ouïe.

**Sur l'appareil principal :** Appuyez sur MENU de façon répétée en mode de lecture, d'arrêt ou en mode radio pour placer le curseur de l'affichage sur AVLS. Puis, appuyez sur SET pour afficher « 📻 ».

**Sur la télécommande :** Maintenez la touche MODE enfoncée pendant plus de 10 secondes jusqu'à l'affichage de « AVLS ».

**Pour annuler la fonction AVLS**
Appuyez sur SET jusqu'à ce que « 📻 » disparaisse de l'affichage de l'appareil principal. Sur la télécommande, maintenez la touche MODE enfoncée à nouveau pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que « AVLS » disparaisse.

## Utilisation des autres fonctions 📻

### Réglez la vitesse de lecture

Vous pouvez régler la vitesse de lecture à l'aide de SPEED CONTROL. Réglez SPEED (slow) pour lire à une vitesse plus lente. À la position centrale pour lire à une vitesse normale. + (fast) pour lire à une vitesse plus rapide.

### Manipulation

Le commutateur SPEED CONTROL fonctionne uniquement en mode de lecture. Cette commande ne sera pas utilisée pour effectuer un enregistrement.

**Verrouillage des commandes — Fonction HOLD**
Poussez le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour bloquer les commandes de l'appareil (sauf SPEED CONTROL) ou de la télécommande.

### Pour utiliser le compteur de bande

Le compteur de bande apparaît sur l'appareil pendant la lecture, l'enregistrement, à l'écoute rapide, le rembobinage, CUE, REVIEW et l'arrêt (sauf lorsque la radio est allumée). Le nombre augmente lors de la lecture de la face FWD et diminue lors de la lecture de la face REV. Pour remettre le compteur à « 000 », appuyez sur ENTER/COUNTER RESET.

### Télécommande

Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

### Ecouteurs/casque

### Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement lorsque vous traversez une route. Soyez toujours extrêmement prudent ou cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

### Précautions

**Pendant la recharge**

- Le chargeur de pile fourni peut uniquement être utilisé avec cet appareil. Ce chargeur ne permet pas de charger d'autres modèles de piles.
- Retirez l'adaptateur d'alimentation secteur de la prise murale dès que possible une fois la pile rechargeable chargée. La surcharge peut endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur de pile et la pile rechargeable peuvent chauffer pendant la recharge, ceci n'est pas un problème.
- Ne déchirez pas le film sur la pile.
- Utilisez uniquement le chargeur de pile fourni pour charger la pile rechargeable fournie.
- Ne court-circuitez pas la pile. Si vous devez la transporter, mettez-la dans l'étui de pile fourni. Si vous n'utilisez pas cet étui, ne mettez pas d'autres objets métalliques, par exemple des clés, des bagues, etc. dans la même poche.
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devez la décharger complètement plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.

### Concernant les piles

- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne transportez pas des piles sèches ou la pile rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact à cause d'un objet métallique.
- Si vous ne pouvez pas utiliser l'appareil principal pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

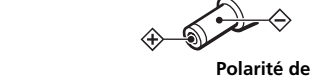
### Sur l'adaptateur d'alimentation secteur

Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation secteur fourni (pour le chargeur de pile) et l'adaptateur d'alimentation secteur recommandé (pour l'étui de pile). N'utilisez aucun autre adaptateur d'alimentation secteur.

### Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil indiqué ci-dessous.
MDR-EB08SP

### La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



- Brancher l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.

### Le volume ne peut pas être amplifié.

- Si la fonction AVLS est activée, désactivez-la.

## Un bip retentit et l'enregistrement n'est pas possible lorsque vous faites glisser REC.

• Si la taquet de la cassette est brisée, recouvrez-le d'un morceau de ruban adhésif.

## L'afficheur et le fonctionnement sont anormaux.

- Enlevez les sources d'alimentation pendant au moins 15 secondes et remettez-les en place.
- Le radio et la lecture fonctionnent mais l'enregistrement est impossible.
  - Cette situation se produit lorsque la pile est faible. Remplacez ou rechargez la pile.

## Spécifications

### Section Radio

**Plage de fréquences**
FM : 76,0 - 90,0 MHz (Japon)
87,5 - 108 MHz (autres pays/régions)
AM : 531 - 1 710 kHz (Japon)
530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)
531 - 1 602 kHz (autres pays/régions)

### Section cassette

**Réponse en fréquence**
Lecture: 40 - 15 000 Hz
Enregistrement/Lecture : 100 - 8 000 Hz

### Sortie

• Ecouteurs (prise ①)

• Impédance de charge de 8 - 300 Ω

### Entrée

• Prise de microphone (MIC)

### Généralités

**Alimentation**

• 1,5 V

• Pile rechargeable

• Une pile R6 (format AA)

**Dimensions hors tout (h/h/p)**

• Environ 77,1 × 108,0 × 22,5 mm (3 1/8 × 4 1/8 × 7/8 pouces) parties saillantes et commandes non comprises.

### Poids

• Environ 152 g (5,4 oz) (appareil principal uniquement)

### Accessoires fournis

• Adaptateur secteur (1)

• Etui de pile (1)

• Ecouteurs ou casque stéréo avec télécommande (1)

• Chargeur de pile (1)

• Adaptateur de fiche secteur (1) (modèle pour l'Arabie Saoudite uniquement)

• Pile rechargeable (NH-14WM(A)), 1,2 V, 1 350 mAh (min), Ni-MH (1)

• Etui de transport de pile rechargeable (1)

• Pochette de transport (1)

• Microphone stéréo (1)

• Pour les utilisateurs en France

• En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil indiqué ci-dessous.

### Manipulation

• Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.

- Utilisation de cassettes supérieures à 90 minutes n'est pas recommandée. Elles sont très fines et tendent à s'étirer facilement. Ceci risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou une déformation du son.
- L'affichage sur l'écran LCD peut être difficile à voir ou ralentir quand vous utilisez l'appareil à des température élevées (supérieures à 40°C/104°F) ou basses (inférieures à 0°C/32°F). L'écran fonctionnera de nouveau normalement si vous laissez l'appareil dans une pièce à température normale.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant de l'utiliser de nouveau.

### Télécommande

Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

### Accentuation du son

- Sur l'appareil principal :**
- Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur SOUND.
  - Appuyez de façon répétée sur SET pour sélectionner l'accentuation sonore de votre choix.

## Sur la télécommande :

- Appuyez sur SOUND de façon répétée. À chaque pression, les indications changent.

Les indications changent comme suit :
RV: Sound Revitalizer
Accentuation de l'aigu.
MB: Mega Bass
Accentuation du grave (effet modéré).
GRV: Groove
Accentuation plus importante des basses (effet puissant).
aucun message : normal (sans effet).

## Remarque

Si le son reproduit est déformé en mode « GRV », baissez le volume sur l'appareil ou sélectionnez un autre mode.

## Ne gênez pas les personnes qui vous entourent

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourriez ainsi entendre les sons des écouteurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

## Entretien

- Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le passage de bande de la cassette avec un coton-tige et un solvant de nettoyage disponible dans le commerce.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.
- Nettoyez régulièrement les fiches du casque/des écouteurs et celle de la télécommande.
- Nettoyez régulièrement le compartiment de la pile (à l'intérieur comme à l'extérieur) et les bornes avec un coton-tige ou un chiffon doux, comme illustré.

## Guide de dépannage

### Coupure de son ou bruit excessif.

- Nettoyez les fiches des écouteurs/casque et de la télécommande.

### L'appareil ne fonctionne pas du tout.

- Chargez la pile ou remplacez la pile sèche par une neuve.
- HOLD est activée. Désactivez cette fonction.

### Fonctionnement de la cassette impossible.

- Insérez une cassette.

## Nederlands

## Luisteren naar de radio 📻

- Druk op de RADIO ON/ BAND toets om de radio in te schakelen.
- Druk enkele malen op de RADIO ON/ BAND toets om te kiezen voor de AM of FM afstemband.
- Druk herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op TUNE MODE te zetten. Druk vervolgens op SET om "PRESET" weer te geven.
- Druk op TUNE/PRESET + of –.

- Volg de bovenstaande procedure en selecteer in stap 4 de voorinstelnummer dat u wilt aanuieren. Druk vervolgens op ENTER. De frequentienummers knippen in het uitleesvenster.
- Houd TUNE/PRESET + of – ingedrukt. Het frequentienummer wordt verhoogd of verlaagd. Houd de toets ingedrukt tot " - - - " wordt weergegeven.
- Druk op ENTER terwijl " - - - " knippert. Een voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.
- Druk op ENTER om de opgeslagen zender te annuleren.

## Voorinstelzenders zoeken — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

- Druk op de RADIO ON/ BAND toets om de radio in te schakelen.
- Druk enkele malen op de RADIO ON/ BAND toets om te kiezen voor de AM of FM afstemband.
- Druk op RADIO ON/ BAND en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt.
- Druk op RADIO ON/ BAND toets om de cursor in het uitleesvenster op SOUND te zetten. Het frequentienummer wordt verhoogd of verlaagd. Houd de toets ingedrukt tot " - - - " knippert. Een voorinstelnummer knippert in het uitleesvenster.
- Herhaal stap 4 tot alle ontvangbare zenders zijn vooringesteld.

## Stoppen met zoeken

Druk op RADIO OFF. De radio wordt tegelijkertijd uitgezet.

## Opmerkingen

- Indien er al zenders zijn opgeslagen, worden de oude zenders vervangen door de nieuwe wanneer de bovvermelde procedure is voltooid.
- Stel zenders handmatig voorin wanneer deze niet automatisch kunnen worden vooringesteld.

## Handmatig zenders voorinstellen

- Druk op de RADIO ON/ BAND toets om de radio in te schakelen.
- Druk enkele malen op de RADIO ON/ BAND toets om te kiezen voor de AM of FM afstemband.
- Druk op ENTER. De frequentienummers knippen in het uitleesvenster.
- Terwijl de frequentienummers knippen, stemt u met TUNE/PRESET + of – af op een zender die u wilt opslaan en drukt u vervolgens op ENTER.
- Terwijl het voorinstelnummer knippert, selecteert u het voorinstelnummer met TUNE/PRESET + of – en drukt u vervolgens op ENTER.

## Luisteren naar de radio in een ander land/gebied (niet voor de modellen voor Europa, Saoedi-Arabië en China)

- Druk op de RADIO ON/ BAND toets om de radio in te schakelen.
- Druk enkele malen op de RADIO ON/ BAND toets om te kiezen voor de AM of FM afstemband.
- Druk op ENTER. De frequentienummers knippen in het uitleesvenster.
- Terwijl de frequentienummers knippen, stemt u met TUNE/PRESET + of – af op een zender die u wilt opslaan en drukt u vervolgens op ENTER.
- Terwijl het voorinstelnummer knippert, selecteert u het voorinstelnummer met TUNE/PRESET + of – en drukt u vervolgens op ENTER.

De voorinstelzenders van de geselecteerde band worden elk gedurende 5 seconden afgespeeld. (Tijdens DAPS knippen de indicatoren in het uitleesvenster.)

De voorinstelzenders van de geselecteerde band worden elk gedurende 5 seconden afgespeeld. (Tijdens DAPS knippen de indicatoren in het uitleesvenster.)

De voorinstelzenders van de geselecteerde band worden elk gedurende 5 seconden afgespeeld. (Tijdens DAPS knippen de indicatoren in het uitleesvenster.)

De voorinst